



CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

CERTIFICO QUE, perante mim, DOMINGOS MANUEL RAMOS CONDEÇA, colaboradora do Notário Rui Manuel Justino Januário, com sede na Avenida Cinco de Outubro, cinquenta e dois, primeiro andar esquerdo, em Lisboa, e no uso da delegação por ele efectuada, perante mim, compareceu como outorgante: _____

_____ BEATRIZ PARRALEJO BAENA, solteira, maior, natural de Toledo, Espanha, e residente na rua Américo Silva Marino, nº 1 - 7º Esq. no Barreiro, Setúbal, NIF 253070970; _____

_____ Verifiquei a identidade do outorgante pela exibição do seu bilhete de identidade número 04199785-P de 14/02/2006, emitido pelo Ministério del Interior de Espanha. _____

_____ E POR ELA FOI DITO: _____

_____ Que o documento que antecede, que consta da tradução com quatro páginas, da língua portuguesa, para a língua Espanhola, foi por ela feita, e sob compromisso de honra, reproduz fiel e correctamente do original, tradução pela qual me declarou assumir inteira e completa responsabilidade. _____

_____ Lisboa, dois de Novembro de dois mil e dez.

A Tradutora:

O Colaborador:

Foi emitido recibo.

Conta registada sob o n.º PA 3458/2010

Dra. Helen Rubio Lecero
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Ecuador

0415



PROCURADORIA-GERAL DA REPUBLICA

APOSTILLA

Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961

País: Portugal

Documento público

Fue firmado por **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Calidad de Notario

Tiene el sello de la Notaria del Notario **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Reconocimiento

5. En Lisboa

6. A 28 de Octubre de 2010

7. Por el Procurador General de la República

8. Con el nº 10941-2010

9. Sello

10. Firma

10. Assinatura/Signature/signature

Portando José Marcos Pinto Monteiro

Ref.



La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para lo cual se expidió.

País destino Ecuador

CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÊS

AV. MARQUÊS DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 - 014 ALCANENA

0415



PROCURACIÓN

Dra. Helen Rubio Lecero
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Aguilón - Ecuador

En el día seis de Octubre del año dos mil diez, en la Notaria de Alcanena, ante **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**, respectivo Notario, compareció
Ao otorgante:-----

--- **PAULO ALEXANDRE FERREIRA VARANDA**, con número de identificación fiscal 181 063 450, casado, natural del municipio de Torres Novas (São Pedro), de la provincia de Torres Novas, residente en la Rua Principal, Quintinha Varanda, Foros de Barrete, Santa Maria, Torres Novas, portador del Pasaporte número J810935, que otorga en calidad de socio único y gerente en el ejercicio de la sociedad comercial por cuotas con la firma "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", persona colectiva con sede en la Rua Dr. Manuel Arriaga, número 609, en el municipio y provincia de Alcanena, registrada en el Registro Mercantil de Alcanena con el número único, fiscal y de registro, 507 248 503, con el capital social enteramente realizado de cuarenta mil euros, calidad de y poderes que verifiqué por certificado permanente con el código de acceso 0450-0503-4546, suscrito el 08/07/2008 y válido hasta el 11/10/2010, que en esta fecha consulté en www.portaldaempresa.pt. -----

--- La Sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA" es una sociedad por cuotas, con personalidad jurídica de derecho privado, y de nacionalidad Portuguesa, legalmente constituida por las leyes de Portugal, con sede en el referido municipio y provincia de Alcanena, Portugal, también designada por MANDANTE, sin perjuicio de identificarse por el nombre de la sociedad. -----



CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÉS

AV. MARQUÊS DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 014 ALCANENA

0415

El Otorgante es mayor de edad y legalmente capaz para contratar y obligar a la sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA" _____

Atestó la identidad del otorgante por presentación de su Documento de Identidad número 8103058 del 11/10/2002, emitido por los _____
Oficina: Secretaría de Identificación Civil de Santarém.

OR EL OTORGANTE, en la referida calidad de, FUE DICHO: _____

Que, por el presente instrumento, constituye procuradora de su representada la Señora **MARCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA**, también identificada como MANDATARIA, con la cédula de ciudadana ecuatoriana número 1802925071, a quien concede los poderes generales y especiales, amplios y suficientes en el Derecho Ecuatoriano, para suscribir en representación de la sociedad "CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", la escritura pública de constitución de la sociedad que se denominará "DYESANDYNA, S.A." con sede en la ciudad de Ambato, República de Ecuador, en que la sociedad CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA", participará como accionista. La sociedad DYESANDYNA, S.A., tendrá un capital social suscrito de cuarenta mil dólares de los Estados Unidos de América (USD. \$ 40.000), sociedad en la que también participarán como accionistas las siguientes personas singulares y jurídicas: _____

— a) El señor **PATRICIO GIOVANNI DIAZ ALMEIDA**, de nacionalidad ecuatoriana; _____

— b) El señor **DAMIAN CUADRADO SOLER**, de nacionalidad española, y; —

— c) La señora **MÁRCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA**, de nacionalidad ecuatoriana. _____

CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÉS

AV. MARQUÊS DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 - 014 ALCANENA

0415



--- El capital social suscrito de la referida sociedad DYESANDYNA, S.A, está distribuido entre los accionistas en los siguientes montantes y porcentajes: ---

Dra. Helen Rubio Lacasa
NOTARIA PRIMERA
C.O. de M. 0962
C.O. de M. 0962
C.O. de M. 0962

El señor DAMIAN CUADRADO SOLER, contribuirá con un montante de MIL DOLARES de los Estados Unidos de América, (USD. \$ 10.000), que equivale a la participación del veinticinco por ciento del capital social suscrito; --

El señor PATRICIO GIOVANNI DIAZ ALMEIDA, contribuirá con un montante de DIECISEIS MIL DOLARES de los Estados Unidos de América, (USD. \$ 16.000), que equivale al cuarenta por ciento del capital suscrito; -----

--- c) La sociedad CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA contribuirá con un montante de DIEZ MIL DOLARES de los Estados Unidos de América, (USD. \$ 10.000), que equivale a la participación del veinticinco por ciento del capital social suscrito; -----

--- d) La señora MÁRCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA, contribuirá con un montante de CUATRO MIL DOLARES de los Estados Unidos de América, (USD. \$ 4.000), que equivale a la participación del diez por ciento del capital social suscrito, y; -----

--- Pero le confiere poderes a la Señora Márcia Elizabeth Tape Estrada, representar a la sociedad CHEMPRO - COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS QUIMICOS, LDA, con todas las facultades necesarias, en todas las asambleas generales, ordinarias y extraordinarias de accionistas de la sociedad DYESANDYNA, S.A., en las cuales la mandataria MÁRCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA, tendrá voz y voto en todas las deliberaciones. El otorgante en la referida calidad de, concede también poderes a la mandataria MÁRCIA ELIZABETH TAPE ESTRADA, suscribe en nombre de la mandante CHEMPRO, LDA, acciones para el aumento del capital social en la sociedad DYESANDYNA, S.A.. -----

--- El señor Paulo Alexandre Ferreira Varanda, de nacionalidad Portuguesa, declara que la inversión que realizará en la República de Ecuador será del tipo "EXTRANJERA DIRECTA". -----



CARTÓRIO NOTARIAL DE ALCANENA
DE CARLOS ARÉS

AV. MARQUÉS DE POMBAL, LOTE 6 - R/C ESQ.º

2380 - 014 ALCANENA

0415

señora MÀRCIA ELIZABETH TAÍPE ESTRADA, es investida con los más amplios poderes para el cumplimiento de este mandato especial sin limitación de orden ninguna, de tal manera que no será la falta de la clausula especial que será obstáculo al cumplimiento del mandato. El montante, por su naturaleza es indeterminado. _____

--- ASÍ OTORGÓ. _____

Dra. Helen Rubio Secura
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre No. 0902
Ambato - Ecuador

que realizada la lectura de esta procuración en voz alta al otorgante y al explicado su contenido. _____

O Notario,

Cuenta registrada con el nº: 23

Art.º 10.3 _____ € 31,09 e IVA 21% _____ € 6,53

A. CENDOCERA

0415



PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA



APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 octobre 1961

1. Pais/Pays/Country: **Portugal**
Este documento público/Le présent acte public/This public document
2. Foi assinado por/a été signé par/has been signed by **Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**
3. Agindo na qualidade de/agissant dans la qualité de/acting in the capacity of **Notário**
4. E tem o selo de/est revêtu du sceau de/bears the seal of **Cartório Notarial do Notário Carlos Manuel Godinho Gonçalves Arês**

Reconhecido/Attesté/Certified

5. Em/à/at **Lisboa**
6. A /le /the **28 de Outubro de 2010**
7. Pelo Procurador-Geral da República/par le Procureur général de la République/by the Attorney General
8. Sob o nº /sous le nº /Nº **10941-2010**
9. Selo/sceau/seal

10. Assinatura/signature/signature

Fernando José Malos Pinto Monteiro

Ref.*/réf./ref.

A presente Apostila apenas certifica a assinatura, a qualidade em que o signatário do acto actuou e o selo/carimbo que consta do acto. Não certifica o conteúdo do documento para o qual foi emitida.

Cette Apostille ne certifie que la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et le sceau/timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal/stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

La presente Apostilla sólo certifica la firma, la capacidad del signatario y el sello/timbre que ostenta. La Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

Pais de destino/Pays de destination/Destination country **Ecuador**

Rua da Escola Politécnica, n.º 140 1269-269 LISBOA PORTUGAL * Tel. 21 382 19 00 * 21 394 98 00 * Fax. 21 397 52 55
E-mail: malpgr@pgr.pt

COPIA FIEL DO ORIGINAL



AMBATO

22 MAR 2013

LA NOTARIA

[Handwritten signature]

Dra. Helen Rubio Lecero
NOTARIA PRIMERA
Oficina: Sucre Nº 0952
Ambato - Ecuador